

окремих і важливих аспектах дослідження. Подальші дослідження передбачають аналіз синтаксичних засобів експресивності з повторенням структурних елементів.

Література:

1. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка / Ш. Балли. – М. : Изд-во иностр. литература, 1955. – 416 с.
2. Жайворонок В. В. Парцеляція / В. В. Жайворонок // Українська мова: [енциклопедія]. – К. : Вид-во «Українська енциклопедія» ім. М. П. Бажана, 2000. – 426 с.
3. Колегаева И. М. Текст как единица научной и художественной коммуникации / Колегаева Ирина Михайловна. – Одесса: Редакционно-издательский отдел обласного управления по печати, 1991. – 120 с.

Список використаних джерел

1. Економіст: український журнал. – 2013. – № 1, 8, 9, 11.
2. Економіст: український журнал. – 2014. – № 3, 6, 11.
3. Економіст: український журнал. – 2013. – № 2, 5, 7, 11.

УДК 378. 14.71'25

О. С. Ковальчук,

Луцький національний технічний університет, м. Луцьк

ІНТЕРНЕТ ТЕХНОЛОГІЇ В ОРГАНІЗАЦІЇ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ ПРИ ВИВЧЕННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

У статті розглядаються сучасні методи організації самостійної роботи студентів технічних ВНЗ при вивченні іноземної мови шляхом використання Інтернет технологій. Визначено поняття самостійна робота студентів у технічних ВНЗ, охарактеризовано методичний опис можливостей використання Інтернет технологій для самостійного опрацювання матеріалу при вивченні англійської мови.

Ключові слова: англійська мова; Інтернет технології; самостійна робота студентів, ВНЗ, комунікативні компетенції.

ИНТЕРНЕТ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

В статье рассматриваются современные методы организации самостоятельной работы студентов технических вузов при изучении иностранного языка путем использования Интернет технологий. Определено понятие самостоятельная работа студентов в технических вузах, охарактеризованы методические описание возможностей использования Интернет технологий для самостоятельной обработки материала при изучении английского языка.

Ключевые слова: английский язык; Интернет технологии; самостоятельная работа студентов, вуз, коммуникативные компетенции.

INTERNET FACILITIES FOR STUDENTS' INDEPENDENT WORK IN LEARNING ENGLISH

The article deals with modern methods of using Internet facilities for independent work in learning foreign languages. The author offers the concept of students' independent work in technical universities and characterizes the levels of knowledge that students acquire while performing the independent work.

In the article, the Internet is defined as an important means of communication to fulfil the independent work and motivate students' for search and creative activities. Firstly, the Internet allows everyone to get constantly new information on a topic of interest. Secondly, existing sites allow students to track their knowledge by executing particular training exercises. Thirdly, using the Internet enables to create a real language environment when working with authentic literature, listening to the original text, which will undoubtedly help to increase students' motivation to learn English. Finally, the Internet is indispensable in teaching different types and aspects of language.

The practical part of the article reviews Internet sites and Internet facilities that can help student in learning English individually. The author considers the possibility of using Internet technology to organize independent work in learning English in non-linguistic universities that contribute to the development of students' skills in speaking, writing, reading and understanding the language.

Key words: English language; Internet facilities; independent work of students, universities, communicative skills.

Невід'ємною складовою конкурентоздатності сучасного фахівця у різних галузях є знання іноземної мови. Посилення вимог до кваліфікаційних компетентностей працівників, зокрема, володіння іноземною(-ми) мовами, ускладнює завдання для викладачів ВНЗ у забезпеченні високого рівня освіченості студентів. Поряд із професійною підготовкою, важливими завданнями вищої школи є творчий розвиток студентів, формування їх професійних якостей, низки компетенцій та умінь, які сприяють активізації пізнавальної діяльності. Саме пізнавальна діяльність є основою самоосвіти, що передбачає постійне оновлення фахівцями набутих знань та розвиток вмінь, які дозволяють миттєво реагувати на швидкий інформаційний розвиток суспільства.

Згідно з вимогами Ради Європи володіння англійською мовою студентів вищих навчальних закладів повинно відповідати рівню B2. Володіння даним рівнем означає, що ви можете легко скласти спонтанне висловлювання, говорити побіжно, все розуміти і не відчувати жодних труднощів у спілкуванні з носіями мови навіть якщо мова йде про вузьких професійних темах. Тобто вимоги до знань та вмінь студентів передбачають розвиток навичок говоріння, письма, читання та розуміння мови. Нажаль, досягнути таких вмінь при малій кількості аудиторних годин (90 годин за 1,5 семестри) у ВНЗ для вивчення іноземної мови не можливо. Тому значний тягар розвитку та вдосконалення навичок володіння іноземною мовою лягає на самостійну роботу.

Розвиток вмінь самостійно набувати знань – це одне з головних завдань дидактики вищої школи. У процесі реалізації цього завдання вирішується питання оптимізації навчального процесу та пошуку шляхів раціонального перерозподілу навантаження на різних етапах навчання при вивченні іноземної мови. Адже, «правильно організована самостійна робота...», на думку вітчизняних науковців В. Лучкевича та Г. Кемінь «сприятиме підвищенню активності засвоєння іноземної мови, оволодінню різними видами мовленнєвої діяльності» [5]. Отже, актуальність дослідження питання організації самостійної роботи студентів при вивченні англійської мови зумовлена соціальними потребами в спеціалістах з високим

рівнем знань іноземної мови. Проблема організації самостійної роботи чи самоосвіти не нова й привертала та привертає увагу не одного покоління науковців. Прихильниками самостійної роботи в навчанні були такі науковці як М. Пирогов, Д. Менделєєв, М. Лобачевський, М. Жуковський. Серед провідних імен сучасних дослідників самостійної роботи студентів варто відзначити С. Архангельського, Ю. Бабанського, С. Гончаренко, В. Козакова, І. Лернер, Н. Ничкало, П. Підкасистого, М. Солдатенко, Н. Талізину М. Ярмаченко та ін. Можливості використання Інтернет у навчанні досліджують – О. Войченко, Є. Долинський, І. Макаревич та ін. Так, питання використання локальної мережі в навчальному процесі досліджується у роботах І. Круглова, В. Іштукова, А. Солопова; спілкування в мережі Інтернет Н. Вовковінська, Л. Каліндрузь; здійснення пошуку у мережі Інтернет торкаються В. Базурін, О. Данилова, а особливості створення веб-сайтів описує у своїх працях І. Закомірний.

Отже, особливості організації самостійної роботи учнів, студентів неодноразово ставали об'єктом для проведення наукових досліджень, для обговорення на сторінках і вітчизняної, і зарубіжної педагогічної, навчально-методичної літератури, на засіданнях науково-практичних конференцій, Інтернет-форумах. Метою нашого дослідження є розглянути ефективні для організації самостійної роботи студентів Інтернет технології, які сприяють вивченню англійської мови, проаналізувати їх особливості та шляхи застосування для розвитку комунікативних компетенцій.

Самостійна робота студентів при вивченні професійної англійської відіграє першорядну роль. Згідно Закону України про вищу освіту 2014 [2], самостійна робота студентів (СРС), попри аудиторні і контактні години, належить до форм організації навчального процесу навчального навантаження, що входять у поняття загальної трудомісткості вивчення дисципліни. Самостійна робота визначається як невід'ємна частина навчальної роботи студента з вивчення дисциплін і курсів, встановлених затвердженим навчальним планом. Вона є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від аудиторних навчальних занять.

Керуючись Законом у Луцькому НТУ розроблено «Положення про самостійну роботу студентів» [7], де зазначено, що навчальний час, відведений для самостійної роботи студента, регламентується робочим навчальним планом і повинен становити не менше ніж 1/3 та не більше ніж 2/3 від загального обсягу навчального часу студента, відведеного для вивчення конкретної дисципліни. Так, для дисципліни «Іноземна мова» (англійська) відведено 1/2 навчального часу від загального обсягу годин. На самостійну роботу студенту-заочнику планується до 75-80% всього часу, відведеного на вивчення дисципліни. Тому правильна організація самостійної роботи студентів має вирішальне значення для успішного виконання ними навчального плану, а діяльність викладача направлена на те, щоб перш за все організувати їх самостійну роботу.

Для організації самостійної роботи перед студентом необхідно чітко поставити мету і завдання навчальної роботи, позначити необхідний результат самостійної роботи і форми контролю отриманих в результаті вивчення знань, умінь, професійних навичок і т. д., надавати інформацію про рекомендовані навчальні і навчально-методичні видання. При цьому самостійна робота студента перестає бути допоміжним, другорядним видом навчальної роботи, на самостійне вивчення студентом можуть виноситися цілі теми і розділи дисципліни, що не розглядаються на аудиторних заняттях.

У ході самостійної роботи з дисципліни «Іноземна мова» (англійська), студент може:

- набути нові знання й уміння, які дають можливість здійснювати комунікацію англійською мовою (засвоїти окремі теми, окремі питання теми, опрацювати тексти, лексику та ін.);
- закріпити знання теоретичного матеріалу на практиці (шляхом самостійного виконання вправ, контрольних робіт, тестів для самоперевірки);
- застосовувати отримані знання і практичні навички для аналізу ситуації і вироблення правильного рішення (підготуватись до групової дискусії за певною темою, ділової гри, «case study» (метод ситуацій); зробити письмовий аналіз конкретної ситуації; розробити проект та ін.);
- розвивати вміння дослідницької діяльності з використанням мовних навичок та застосовувати ці вміння для формування власної позиції, теорії, моделі (при написанні випускної, дипломної роботи, науково-дослідної роботи студента).

Керуючись обґрунтуванням педагогічної системи, зробленою В. Беспалько та вдосконаленою Р. Жуковим і Ю. Кузнецовим [8], визначимо рівні навчання, чи то рівні знань, якими оволодівають студенти при виконанні самостійної роботи (рис. 1):



Рис. 1. Рівні навчання

Отже, *перший рівень* навчання – це отримання знань, які дозволяють студенту розрізняти, впізнавати – «знає про» – знайомий йому предмет, явище, певну інформацію. *Другий рівень* – знання-копії, що дозволяють переказати, репродукувати свою інформацію. Студент «знає як», тобто може зіставити різні ідеї, має уявлення про тенденції розвитку, взаємозв'язок ідей, може співвідносити ці ідеї зі своїми власними уявленнями. *Третій рівень* – знання-вміння, тобто студент уміє застосувати отримані «знання як» та при необхідності моделювати їх відповідно до власного контексту і знаходити найбільш доречні рішення. *Четвертий рівень* це найбільш софістичний рівень навчання, що передбачає розвиток в особистості знань-навичок, так званих автоматизованих вмінь, завдяки яким той, хто навчається, усвідомлює себе частиною світу, що вивчається ним, у якому він збирається діяти. *П'ятий рівень* – категорія творчості, результатом якої є так звані дії.

Організація самостійної роботи студентів може мати свої види і форми, які повинні узгоджуватися із обсягом і складністю змісту матеріалу, розвитком загально-навчальних умінь студентів які залежать від рівня готовності студентів до самостійної діяльності. Відповідно до рівня засвоєння загально-навчальних умінь та пізнавальної активності студента В. Лучкевич та Г. Кемінь пропонують виокремити певні види самостійної роботи, які базуються на принципах послідовності та доступності:

- самостійна робота за зразком, яка виконується за допомогою поданої моделі чи інструкції і не потребує високого рівня пізнавальної активності студента;
- реконструктивна самостійна робота, що передбачає застосування власного досвіду та інтелектуальних дій для перетворення навчального матеріалу, що виноситься на самостійне опрацювання, відповідно до певних навчальних вимог;
- самостійна робота варіативного характеру – рівень пізнавальної діяльності студента досить високий, що проявляється через уміння самостійно проаналізувати проблемну ситуацію та виділити й узагальнити основні положення, які потребують конкретних рішень, а також уміння відокремити головне від другорядного, конкретизувати проблемні аспекти;
- творча самостійна робота, під час якої пізнавальна активність і самостійність студента досягає найвищого рівня, що дозволяє отримати абсолютно нові знання про цінності матеріальної й духовної культури суспільства та окремої особистості зокрема [5].

За формами організації самостійну роботу можна розділити на фронтальну, групову й індивідуальну, а за місцем у навчальному процесі – на аудиторну й позааудиторну [6, с. 52]. Виходячи із цих параметрів, ефективність самостійної роботи студентів залежить від: правильного сполучення обсягу аудиторної й самостійної роботи; методично-коректно організованої роботи студентів в аудиторії та поза нею; надання необхідних методичних матеріалів з метою залучення творчої складової; способу контролю за організацією й ходом самостійної роботи. Тому в організації самостійної роботи студентів слід враховувати усі ці фактори, які б спонукали й мотивували студентів до вивчення іноземних мов.

Зважаючи на швидкий розвиток інформаційних технологій досить дієвим засобом організації самостійної роботи при вивченні іноземної мови є Інтернет. Інтернет надає, з одного боку, величезне інформаційне поле, що містить найрізноманітнішу педагогічно цінну інформацію, а з іншого – різні засоби пошуків інформації: графіку, звук, рух.

Дослідник інформаційно-комунікаційних освітніх технологій, Б. Дерешко вважає, що під час розвитку і вдосконалення навичок володіння іноземною мовою студенти самостійно можуть використовувати сучасні Інтернет-технології для:

- пошуку інформації в мережі за допомогою web-браузерів, баз даних, інформаційно-пошукових та інформаційно-довідкових систем, автоматизованих бібліотечних систем, електронних журналів;
- організації двомовного діалогу в мережі: використання електронної пошти, синхронних конференцій, спілкування on-line в мережах типу Skype, Chat;
- створення тематичних web-сторінок і web-квестів за допомогою використання web-браузерів, графічних редакторів та ін. [1].

Для пошуку та обробки інформації у процесі дослідної роботи та узагальнення результатів дослідження В. Ягупов радить студентам використовувати таке програмне забезпечення:

- комплект Microsoft Office, до складу якого входить Microsoft PowerPoint, Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft Publisher;
- різні браузери;
- графічний редактор Paint [9].

З вищесказаного слід визначити, що мета самостійної роботи студентів засобами Інтернет полягає у тому, щоб навчити студентів знаходити та працювати з великими обсягами інформації, відпрацювати уміння аналізувати матеріал та вибирати головне, вирішувати типові перекладацькі завдання творчо та нестандартно. Крім того застосування Інтернет-технологій у вищих навчальних закладах сприяють: самоосвіті та самовдосконаленню викладачів через різноманітні спільні дослідницькі роботи, проекти чи програми з використанням різноманітних методів і форм самостійної пізнавальної і практичної творчої діяльності; створенню мережі дистанційного навчання та підвищення кваліфікації педагогічних кадрів; створенню справжнього мовного середовища (в умовах сумісності міжнародних телекомунікаційних проектів, телеконференцій звичайних, а також аудіо – і відеоконференцій, чатів), що сприяє виникненню природної потреби в спілкуванні на іноземній мові і звідси – потреби у вивченні іноземних мов;

Огляді практичного застосування Інтернет технологій в організації самостійної роботи студентів при вивченні іноземних мов ми зосередимо на англомовних ресурсах, по-перше тому, що англійська є переважною мовою для вивчення у всіх вищих навчальних закладах, а по-друге, можливості застосування іноземної мови для міжнародного діалогу та співпраці пов'язані теж з англійською. Розглянемо можливості використання Інтернет технологій для організації самостійної роботи при вивченні англійської у немовному вищі, які сприяють розвитку у студентів навичок говоріння, письма, читання та розуміння мови.

Використання Інтернет технологій в процесі організації самостійної роботи студентів при вивченні англійської мови для розвитку навичок **говоріння** відповідає реалізації основної мети навчання іноземної мови – *формування комунікативної компетенції*, оскільки всі інші цілі (освітня, виховна, розвиваюча) реалізуються в процесі здійснення цієї головної мети. Активний та ефективний розвиток комунікативних навичок і вмінь можливий за умов створення ситуацій практичного використання мови як засобу між культурного спілкування.

Саме мережа Інтернет надає спілкуванню світових масштабів. Інтернет пропонує такі технології, які дають можливість спілкуватись в режимі реального часу (чат, відео чат і аудіо чат) зокрема *Skype, Viber, Yahoo / Google Messenger, Internet Relay Chat (IRC – Інтернет посиденьки), ICQ та Instant Messenger* тощо. Тому теоретично (тобто технічно) завдання організації усного спілкування з носіями мови може бути здійснена. Практично ж для більшості користувачів така послуга мережі виявляється поки недоступною, оскільки студенти не мають прямого контакту з носієм мови. Спілкування з носієм мови є найбільш ефективним засобом розвитку навичок говоріння, завдяки чому комуніканти можуть обмінюватись своїми знаннями, розширяти словниковий запас і, звичайно, дізнаватись чужу культуру.

Найбільш доступна форма спілкування з носієм мови це відвідування мовних клубів, які безкоштовно проводять волонтери з Корпусу Миру. Але для тих, хто не уявляє себе без Інтернету можна відвідати Інтернет сайти <https://coffee.com>; <https://howdoyou.do>; <https://www.easylanguageexchange.com>; <http://babelvillage.com>; www.speaky.com; де можна легко познайомитися з носіями мови з різних країн світу, легко поспілкуватись з співрозмовником у чаті чи відео конференції, а іноді пограти у цікаві ігри он-лайн.

Для розвитку навичок **письма** Інтернет технології можна використовувати двома шляхами: пасивно й активно. **Пасивне тренування** супроводжується виконанням різноманітних вправ чи тестів лексичного та граматичного характеру, що сприяють відпрацюванню техніки письма. Наприклад, спеціальні вправи на заповнення пропусків, вибір з ряду форм потрібної, на корекцію. Знання граматичних форм контролюється вправами на перетворення однієї форми в іншу. Більшість вправ носять тестовий характер, оскільки вони економічні по часу, об'єктивні в оцінці і можна вважати масові. Такі вправи можна знайти на відповідних Інтернет сайтах, як то **граматичні**: <http://www.perfect-english-grammar.com>;

www.myenglishpage.com; <http://www.grammarbank.com>; <http://www.learn-english-today.com>; <https://www.englishgrammar.org>; **лексичні** <http://esl.fis.edu>; <http://speakspeak.com>; <http://www.englishvocabularyexercises.com> та ін.

Активне тренування навичок письма можливе при спонтанному письмовому спілкуванні англійською мовою, яке можна реалізувати завдяки листуванню електронною поштою, участі у комунікації на різних форумах, чатах, блогах. Ще однією активною формою розвитку навичок письмового мовлення у процесі організації самостійної роботи студентів є проектна діяльність.

Метод проектів доволі часто використовується для організації самостійної роботи студентів. Проектна діяльність сприяє формуванню у студентів здатності самостійно визначати мету діяльності, раціонально організувати свою навчальну працю, самостійно знаходити потрібну інформацію, добирати доцільні способи для розв'язання завдання. Особливості реалізації методу проектів полягає в тому, що для виконання практичних дій студенту доводиться формувати записи, підписи та тексти на основі матеріалу за темою проекту.

Звісно ж, розвиток навичок письма не можливий без словників – основного допоміжного інструменту для поповнення лексичного запасу. В мережі Інтернет можна легко знайти електронні аналоги товстених паперових словників як то – Lingvo.ua. Тут же знайдете аудіо вимовлення слів англійською та найбільш вживані стійкі словосполучення. Для дуже вузько-спеціалізованої лексики використовують Multitran – особливо рятує при перекладі професійних текстів – юристів, економістів і т.д. ну і наостанок – словники синонімів та стійких сполучень слів англійською для справжніх мовних geeks: Thesaurus.com (введіть у верхній рядок слово та отримайте вичерпний список синонімів) і Oxford Collocation Dictionary.

Однією з Інтернет технологій, яка сприяє самостійному вдосконаленню навичок письма є блог. Блог – ця сторінка сайту, представлена у вигляді журналу-щоденника або календаря, в якому інформація розташовується в хронологічній послідовності. Блог може оновлюватися щоденно/щотижнево/щомісячно. Правом розміщення інформації і редагування блогу володіє його творець, відвідувачі ж блога можуть залишити свої коментарі до статей. У блозі можна також розмістити фотографії, аудіо, відео, посилання на інші сайти, Інтернет статті, і тому подібне. Блоги, які створюються в Інтернеті можна класифікувати за критерієм його власника: the tutor blog (підтримується викладачем (наприклад <http://isblog.com.ua>), the class blog (підтримується спільними зусиллями викладача і студентів), the learner blog (підтримується студентом індивідуально).

Інтернет є чудовим засобом для тренування навичок **читання**, які представляють собою автоматизовані зорово-мовленево-слухові зв'язки мовних одиниць з їх значенням, на основі яких відбувається впізнання і розуміння письмових знаків і письмового тексту в цілому і, отже, реалізація комунікативних вмінь. Залежно від мети розрізняють оглядове, ознайомлювальне, вивчаюче та пошукове. Зріле вміння читати передбачає як володіння всіма видами читання, так і легкість переходу від одного його виду до іншого в залежності від зміни мети отримання інформації з даного тексту.

Звичайно, працюючи безпосередньо з Інтернет, студенти можуть знайти величезну кількість автентичних матеріалів для читання по досліджуваній темі. Максимально точно і повне розуміння текстової інформації можливе за умови глибоких знань лексики та граматики для критичного осмислення та аналізу тексту. Тому при індивідуальному опрацюванні текстів у студентів формуються вміння самостійно долати труднощі з його розуміння.

Викладачі (вчителі) англійської мови з сумом констатують, що багато студентів вищих навчальних закладів відчувують труднощі з прийняттям мови носіїв мови на слух. Формування навички **аудіювання** – один із способів вирішення даної проблеми, де може допомогти Інтернет. Інтернет-мережа є найкращим джерелом аудіоматеріалів з записами мовлення носіїв мови (в тому числі і професійних акторів) у вигляді звукових файлів і текстів до цих звукових фрагментів у вигляді текстових файлів. Ретельна робота над аудіоматеріалами сприяє підготовці слухачів до ситуацій реального спілкування і знімає можливі труднощі.

До труднощів аудіювання, що пов'язані із складнощами прийняття мовлення В. Козаков відносить:

1) однократність і короткочасність пред'явлення інформації, що вимагають від слухача швидкої реакції при прийнятті звучного тексту;

ми не в змозі що-небудь змінити, не можемо пристосувати мову до власного рівня розуміння (у кожної людини свій стиль, іноді він занадто науковий, а іноді надто емоційний, насичений ідіомами і образними виразами);

темп, що задається мовцем. Середній темп англійської мови 250 складів на хвилину [3].

Дієвою формою розвитку навичок аудіювання засобами Інтернет технологій на нашу думку є прослуховування подкастів, пісень та перегляд фільмів англійською мовою. Подкасти – це своєрідні теле- й радіопередачі, викладені у вільній доступ у мережі. При вдосконаленні навичок аудіювання студент може скачувати цікаві для себе записи та слухати їх, одночасно підгодовуючи мозок корисною інформацією. Для завантаження подкастів на ваш смартфон необхідно використати одну із програмок (Overcast, PodWrangler, Podcast Addict, DoublePod та ін.). Подкасти можна знайти на сайті English from BBC; PodcastsInEnglish.com; EnglishClass101.com; TED audio podcasts; IELTSpodcast.com; DowntoBusinessEnglish.com або radiolingua.com.

Прослуховування, а потім повторення під музику слів пісень, є іншим чудовим способом для студентів самостійно вивчити мову. Люди співають пісні у всьому світі, а іноді, вони навіть не знають про що ідеться в пісні насправді. Мелодії легко запам'ятати і відновити в пам'яті разом зі словами. Недоліки, які можуть виникнути при використанні цього методу, є недостатня розмовна практика і досить обмежений набір лексики слухача.

Під час перегляду улюбленого фільму англійською мовою студент одночасно може поліпшити свої навички слухання, а також словниковий запас. Для тих, хто ще не добре володіє навичками аудіювання є багато сайтів, які пропонують субтитри українською мовою майже у кожному фільмі або телешоу. Зокрема, на сайтах <http://speechyard.com/ua/video/> та <http://kinoprostir.com> ви можете визначити мову субтитрів та обрати англійськомовний фільм для перегляду.

Іншою формою покращення навичок аудіювання є прослуховування подкастів, яке є корисним ще і для покращення словникового запасу студентів. Існує величезна кількість різних подкастів по всьому Інтернету, що містить сучасну інформацію з цікавих і важливих тем. А для найбільш «просунутих» студентів цікавим і повчальним буде прослуховування промов TED. TED (аббревіатура від англ. *Technology Entertainment Design*; Технології, Розваги, Проекти) – відома щорічна конференція, присвячена «ідеям вартим поширення» [10]. Потрапити на неї можна тільки за запрошенням. Конференція TED славиться своїми лекціями (**TED Talks**), які спочатку були зосереджені на технологіях, розвагах та дизайні, але згодом включили також природничі науки, мистецтво, освіту, культуру, бізнес, глобальні проблеми, сталий розвиток – широкі сфери тем, що разом формують наше майбутнє. Виступи TED доступні на веб-сайті <http://www.TED.com>. Сайт конференції TED надає можливість відвідувачам переглядати виступи із субтитрами багатьма мовами. Більшість перекладів субтитрів здійснюється користувачами сайту, які виявили бажання здійснити переклад, на добровільній та безоплатній основі. Станом на травень 2015, із понад 2000 виступів доступних на сайті, 1023 – перекладені українською (субтитри), деякі озвучені українською.

Висновки. Сучасні Інтернет технології відіграють важливу роль в організації самостійної роботи студентів при вивченні англійської мови. Головним чином, це залежить від широкого спектра можливостей мережі. По-перше, Інтернет дозволяє постійно отримувати нову інформацію на тему, що цікавить. При цьому інформація іноземною мовою буде абсолютно автентичною і, крім того, сучасною. По-друге, існуючі сайти дозволяють відстежити рівень своїх знань, виконуючи ту чи іншу тренувальну вправу. По-третє, за допомогою Інтернет можна створити справжнє мовне середовище при роботі з автентичною літературою, аудіювання оригінальних текстів, що, безсумнівно, сприяє підвищенню рівня мотивації студентів до вивчення англійської. І, нарешті, Інтернет є незамінним помічником при навчанні різним видам і аспектам мовної діяльності. Використовувати Інтернет технології, безсумнівно, можна на всіх етапах навчання іноземної мови. Але особливо важливу роль глобальна мережа буде відігравати при самостійній роботі студентів, спонукаючи їх до пошукової та творчої діяльності.

Література:

1. Дерешко Б. Ю. Классификация информационно-коммуникационных образовательных технологий и их использование в учебном процессе вуза / Б. Ю. Дерешко // Телекоммуникации и информатизация образования. – 2005. – № 6. – С. 92–103 (53).
2. Закон України про вищу освіту, 2014 [Електронний ресурс] – Режим доступу : <http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/1556-18/page4>
3. Козаков В. А. Самостоятельная работа студентов и её информационно-методическое обеспечение / В. А. Козаков. – К. : Вища шк., 1990. – С. 153.
4. Козаченко І. Використання інформаційно-комунікаційних технологій у вивченні іноземних мов [Електронний ресурс] / І. Козаченко. – Режим доступу <http://naub.oa.edu.ua/2014/vykorystannya-informatsijno-komunikatsijnyh-tehnolohij-u-vyvchenni-inozemnyh-mov/>
5. Лучкевич В. В. Організація самостійної роботи студентів у процесі навчання іноземної мови у вищій школі / В. В. Лучкевич, Г.М. Кемінь [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?C21COM=2&I21DBN=UJRN&P21DBN=UJRN&IMAGE_FILE_DOWNLOAD=1&Image_file_name=PDF/VchdpuP_2013_2_108_44.pdf
6. Мороз О. Г. Підготовка майбутнього вчителя: зміст та організація : [Навчальний посібник] / О. Г. Мороз, В. О. Сластьонін, Н. І. Філіпенко. – К., 1997. – 168 с.
7. Положення про самостійну роботу студентів Луцького НТУ [Електронний ресурс] – Режим доступу : https://drive.google.com/drive/folders/0B71Nrqtzfygza_WFQUlBWV2YyQXсудентів%202008p.pdf
8. Явоненко О. Ф. Комплексний підхід до розв'язування проблем фахової підготовки студентів педвузу / О. Ф. Явоненко, В. Ф. Савченко // Педагогіка і психологія. – Київ, 1996. – № 4. – С. 167–173.
9. Ягулов В. В. Педагогіка. Навчальний посібник / В. В. Ягулов. – К., 2002. – 354 с.
10. TED (конференція) [Електронний ресурс] – Режим доступу : [https://uk.wikipedia.org/wiki/TED_\(конференція\)](https://uk.wikipedia.org/wiki/TED_(конференція))

УДК 378.14:811.112.2

Т. Б. Козак,

Тернопільський національний економічний університет, м. Тернопіль

INTERKULTURELLE KOMPETENZ IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT

МІЖКУЛЬТУРНА КОМПЕТЕНЦІЯ НА ЗАНЯТТІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

У статті розглянуто питання формування та розвитку міжкультурної компетенції студентів на занятті іноземної мови як необхідного фактору для здійснення процесу комунікації між представниками різних культур.

Ключові слова: міжкультурна компетенція, культура, іноземна мова.

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ НА УРОКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

В статье рассматривается вопрос формирования и развития межкультурной компетенции студентов на занятии иностранного языка как необходимого фактора для осуществления процесса коммуникации между представителями различных культур.

Ключевые слова: межкультурная компетенция, культура, иностранный язык.

INTERCULTURAL COMPETENCE IN THE FOREIGN LANGUAGE

The need for language competence in a global society touches every sector of life. From career preparation in an international workforce to citizen diplomacy and national defense to one's role in a social or virtual community, communication across cultures is the key. Learners today must have the linguistic proficiency to communicate with global audiences, insight into the cultural perspectives that shape those audiences, and the ability to behave appropriately in a variety of cultural contexts. Intercultural competence, therefore, is the demonstration of interaction between the use of language skills and cultural knowledge. The national World Readiness Standards for Learning Languages highlights the need for learners to understand the relationship between a culture's perspectives and its products and practices. Demonstrating intercultural competence requires both the ability to use the language and behave appropriately in cultural contexts. Learners and educators must recognize that language and culture are inseparable. This requires the near exclusive use of the language of study. Thus, as language proficiency grows, so will intercultural competence.

Key words: intercultural competence, culture, foreign language.

Einleitung. Der Fremdsprachenunterricht steht im Zuge der Globalisierung vor neuen Herausforderungen. Er muss neben der Ausbildung rein sprachlicher Qualifikationen auch auf den ständig wachsenden Austausch mit anderen Kulturen vorbereiten. Interkulturelles Lernen, das der Entwicklung interkultureller Kompetenz dienen soll, ist daher auch Bestandteil von Lehrplänen.

Was ist eigentlich Fremdsprachenunterricht? Zur Klärung dieser Frage möchten wir die Definitionen von B. Müller und Y. Xuemei zu Rate ziehen.

Analyse der letzten Forschungen und Veröffentlichungen. B. Müller betont den Zusammenhang der zu lernenden Sprache mit der Kultur, aus der sie kommt: «Wegen des Inklusionsverhältnisses zwischen Kultur und Sprache müsste jeder Fremdsprachenunterricht mit den fremden Ausdrucksformen auch die durch sie transportierten fremdkulturellen Bedeutungen vermitteln. Zumindest müsste den Lernenden klar werden, dass die fremde Sprache, die sie lernen, Ausdruck eines fremdkulturellen Komplexes ist, der sich in Einzelbereichen mehr oder weniger stark, insgesamt jedoch als zusammenhängendes System deutlich von dem muttersprachlichen unterscheidet und dass es Aufgabe der Lernenden ist, im Verlaufe des mehrjährigen Lernprozesses auch solche kulturellen Komponenten zu erfassen. Erst einen Unterricht mit solchen Zielvorstellungen und didaktischen Umsetzungen bezeichne ich als Fremdsprachenunterricht» [8, S. 133].